

Penarth

THE GARDEN BY THE SEA
GARDD GER Y MÔR

The Route

1 Plas St. Pol de Leon stands on Cwrt-y-Cwm, a creek once used extensively by pirates. In more modern times the waterway has been used by local Channel Pilots and Coastguards.

2 Two large buildings, designed by G E Robinson, overlook the entrance to the Marina. The Custom House, identified by its clock tower, was built on the site of the notorious Penarth Head Inn - a haunt of local smugglers. The building has now been restored and is a superb restaurant with views across the bay. Alongside stand the Marine Buildings, with its 15 bay terrace and French partition roof. Both date from around 1865 and were built to serve Penarth Dock.

3 The Cardiff Bay Barrage is 1.1km long and extends from Penarth Marina in the south to Cardiff Docks in the north. Its landscaped embankment offers the opportunity to walk across to Cardiff with excellent views out over the sea and the bay.

4 Paget Terrace forms a pleasant run of substantial Victorian houses, one of which was a notorious drinking club in the 19th Century, later converted into a seaman's boarding house. The houses in Paget Road are entered from an unusual raised walk way which affords a magnificent panoramic view of Cardiff and the encircling hills.

5 Climb the cobbled steps of Hill Street, named after Anthony Hill, the owner of the Plymouth Ironworks and a friend of Isambard Brunel. Hill asked Brunel to draw up plans for a railway from Merthyr to the River Ely and this led to the Taff Vale Railway Bill of 1836.

6 At the top of Hill Street stands the former Pilot Hotel and across the road are the Catherine Meazey Flats **A**, named to commemorate Mrs Meazey who spent a lifetime helping the sick and needy.

7 On either side of Glebe Street are rows of small houses, built in the 1850's, for the men excavating the dock. The street was the town's original shopping area, and in the 19th Century was a pulsating cosmopolitan area with four pubs and dozens of grocers' and butchers' shops.

8 At the junction with Salop Street turn left and walk past houses built in the 1850's, many of which still have entrances to small stable yards.

9 Opposite the entrance to Salop Street stands Albert Road Methodist Church, designed by Henry Budgen. Built in 1906, the lofty tower originally had four decorative stone spires which were later removed.

10 Further along Albert Road, stands Belle Vue Court, the former offices of Penarth Urban District Council. Built in 1881 it is distinguished by its chateau style turrets and French pavilion roof. Behind the offices was the Council yard, home of the Council's horses and the town's fire engine. In 1908 a fire engine house was built alongside the offices, and can still be seen today. In the 1890's in response to the increasing incidence of diphtheria, the Council Offices were converted into a temporary isolation hospital.

11 Opposite the school stands Belle Vue Park, built on a reclaimed quarry. The houses in Albert Crescent are an attractive example of large Victorian town houses, the gardens covering what was a former quarry.

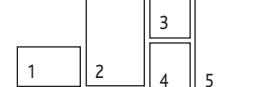
12 St Augustine's Church, with its 90ft saddle-back tower, is one of the town's historic landmarks and is also well known to sailors in the Bristol Channel. Designed by William Butterfield and built in 1865, it is regarded as one of the finest Victorian churches in Britain and has a beautiful multi-coloured interior.

13 The elegant Jacobean building on Stanwell Road is the library, built on land given to the town by Lord Windsor and financed by the Carnegie Trust. Opposite is the former cinema of Art Deco Design **D**.

14 With its elegant buildings and wide tree-lined streets, Penarth town centre retains much of its original Victorian and Edwardian character.

From here retrace your steps along Glebe Street, down Steep Street and along Paget Road and Dock Road back to the Marina.

- Pier Pavilion / Paifliwn y Pier
- Penarth Town Centre / Canol Tref Penarth
- Penarth Pier / Pier Penarth
- Pier Old Sweet Shoppe / Pier Old Sweet Shoppe
- The Esplanade / Y Promenad



TOWN GUIDE/TRAIL ARWEINIAD I'R DREF/TAITH

www.visitthevale.com

Y Daith

1 Saif Plas St. Pol de Leon ar Gwth-y-Cwm, cilfach a defnyddid yn eang yn y gorffennol gan fôr ladron. Yn hwy diweddar mae'r dyffordd wedi ei defnyddio gan Beloitiaid y Sianel lleol a gwylyr yn Glannau.

2 Mae daf adeilad mawr, a gyllunwyd gan G E Robinson, yn edrych dros y fynedfa i'r Marina. Adeiladwyd y Tolty, a adnabyddir gan ei dŵr cloc, ar safle enwog Tafarn Penarth Head - cyrchfan i smygywr lleol. Erynn hyd mae'r adeilad wedi ei adfer ac yn fwtyd gwych gyda golygfeydd ar draws y bae. Wrth ei ochr saif yr Adeilad Morol, gyda'i deras 15 bâs a thola pâs Frenig. Mae'r ddau yn dyddio o tua 1865 ac fe'u hadeladwyd i wasanaethu Doc Penarth.

3 Mae Morglawdd Bae Caerdydd ym 1.1km o hyd ac yn ymestyn o Farina Penarth ym y de i Ddôciau Caerdydd yn y goledd. Gallwch gerdded ar draws i Gaerdydd ar hyd yr arglwydd swydd wedi ei dirluniu gyda golygfeydd dros y môr a'r bae.

4 Mae Teras Paget yn rhewys o dai sylweddol o Oes Fictoria, gydag un phrifysant yn glwb yfed enwog yn y bedwaredd ganrif a bymtheg, ac a newidiwyd yn ddiweddarach yn dylleti i forwr. Cefn mynediad i'r tŷ yn Heol Paget ar hyd llwybr troed uchel anarferol sy'n rhoi golygfeydd panoramig gwych o Gaerdydd o'r bryniau o gwmpas.

5 Dringwch risiau coblog Stryd Hill, a enwyd ar ôl Anthony Hill, perchnog Gwirth Haearn Plymouth a chyffail i Isambard Brunel. Gofynnodd Hill i Brunel luniu cynlluniau ar gyfer rheilffordd o Ferthry i Afon Elai ac arweiniodd hyn at Ffur Rheilffordd Taff Vale 1836.

6 Ar ben Stryd Hill saif hen adeilad Gwesty' Pilot ac ar draws y ffordd ceir Fflatiau Catherine Meazey **A**, a enwyd i goffau Mrs Meazey a dreulioli ei bywyd yn helpu'r sâl a'r anghenius.

7 Ar bob ochr i Stryd Glebe saif rheso o dai brychan, a adeiladwyd yn y 1850au ar gyfer y dynion oedd yn warchod y llwybrau mynediad i Caerdydd a Dociau Penarth rhag goresgyniad Frenig. Defnyddiwyd y Penarth o'r dyddiau cynnar fel goleufa ar wrth gwawd enw'r dref o'r geriadau Pen a Garth. O'r safle hwn ceir ardal gosmopolitan dros Fôr Hafren i ymsoedd Echini a Ronoch ac ymhlech fwy i Wlad yr Haf.

8 Yn y gyffordd gyda Stryd Salop trwy'r i'r chwith a cherdwch heibio i daf y dywedir iddynt gan fôr ladron. Yn hwy diweddar mae'r dyffordd wedi ei niferi ohonynt yn dal a mynedfa i iardiau stablau.

9 Gyferbyn a'r fynedfa i Stryd Salop saif Eglwys Fethostaid Heol Albert, a gyllunwyd gan Henry Budgen. Pan y'i hadeladwyd yn wreiddiol ym 1906, roedd gan y tŵr bedwar meindwr addurniadol o garreg a dynnydd i lawr ddiweddarach.

10 Yn nes ymlaen ar hyd Heol Albert saif Cwt y Belle Vue, cyn swyddiwyd Cyngor Dosbarth Tref Penarth. Fe'i adeiladwyd yn 1881 ac mae'r adeilad yn abdnabod i am ei dyredau ar batrwm chateau a thebau paflwm Frenig. Y tu cefn y'i swyddiwyd yr oedd iard y Cyngor, cartref i gefyllau'r Cyngor yn Janian dŷ y dref. Yn 1908 adeiladwyd ty injan dŵr wrth ochr y swyddiwyd, ac mae hwn i'w wedi heddwi. Yn 1890au, mewn ymateb i'r cynnhyd mewn achosion o ddfithera, defnyddiwyd swyddiwyd y Cyngor yn ystbyt heintiau dros dro.

11 Mae lôn sy'n rhedeg yn glyfroch a'r Clwb Hwyllo yn cysylltu'r Promenad i Marine Parade gyda'i dai trefol mawreddog o garreg galch las leol. Arferai'r rhain fod yn gartref i gapestydd llongau, meistri glo a gwrr busnes Caerdydd. Ar draws y ffordd gwylor Tower Hill sy'n cynnwys twr gwylgo gweiriadol Gwyllyr yn Glannau a rhes o fwythynod y Gwyllyr. Ar ben y gorsaf y'i mör y rhes gwyllt y'r Prif Wyllyr yn Glannau, y caiff ei alw gan rai y Bleak House **C**.

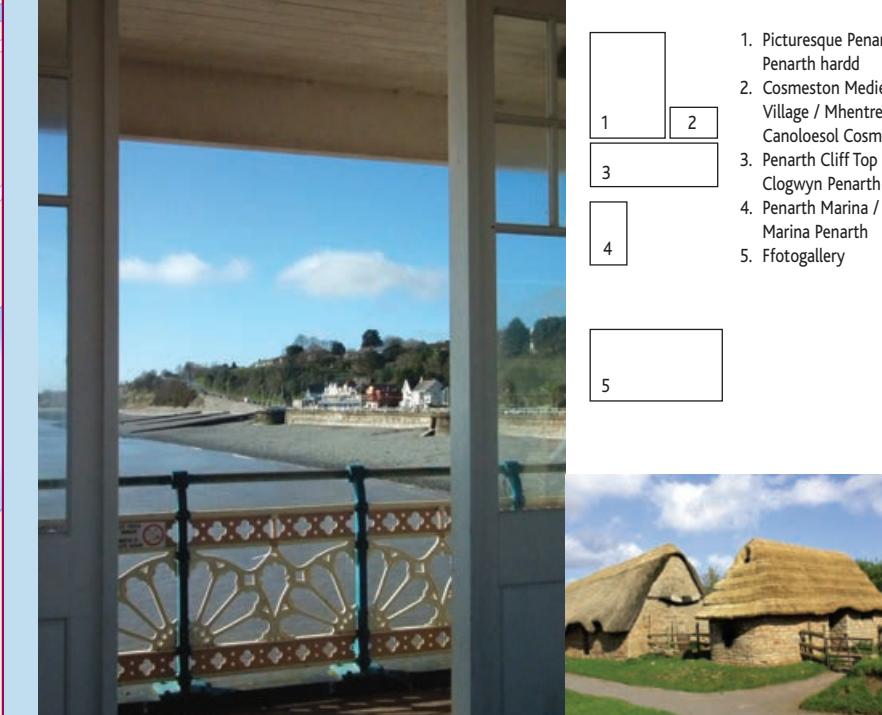
12 Ar ben Heol Plymouth mae Oriel Ty Turner, a enwyd ar ôl yr artist JMW Turner. Nodweddion amlwg yr adeilad yw ei dalcenni addurniedig, ac yngilnau glas a gwyn, gyda ffîrissau o blant ysgol alynllo a dán y bargodion, un gyda llygodon nodedig.

13 Mae'r ysgol ceir Parc Belle Vue, a godwyd ar hen chwrel adeledeg, Mae'r tŷ yn Nghilgant Albert yn engraffiadau ddeniadol o dai trefol mawr o Oes Fictoria, y gerddi gorchuddio yw hyn ymddygiad i ffotograffig.

14 Y llyfrgell yw'r adeilad Jacobeaidd urddasol ar Heol Stanwell, a godwyd ar dir a roddwyd i dref gan Argylwyd Windsor ac ariannwyd gan Ymddiriedolaeth Carnege. Gyferbyn a'i hadeiladu ym 1865, a chaffi ei hystyried yn un o eglwysi Oes Fictoria gorau Prydain. Mae tu fewn yr eglwys yn amryliw a hardd.

15 Adeiladwyd Caer a Magnelfa Afordirol Pentir Penarth ym 1850au i

warchod y llwybrau mynediad i Caerdydd a Dociau Penarth rhag goresgyniad Frenig. Defnyddiwyd y Penarth o'r dyddiau cynnar fel goleufa ar wrth gwawd enw'r dref o'r geriadau Pen a Garth. O'r safle hwn ceir ardal gosmopolitan dros Fôr Hafren i ymsoedd Echini a Ronoch ac ymhlech fwy i Wlad yr Haf.



Discover more...

Walking around Penarth is a wonderful way to discover more about the town and its fascinating history. The trail starts at Penarth Marina, an ideal place to view the impressive Cardiff Bay Barrage. Architectural styles of different periods and places of interest are highlighted as the route leads up to the town centre.

Spectacular panoramic views across the Bristol Channel can be seen from Penarth Head before descending down through the beautifully landscaped gardens of the Kymmin to Penarth sea front. Plymouth Road leads the way back towards the town centre before retracing your steps back to the marina.

The trail is approximately 3.5 miles long and takes between 1.5 to 2 hours to walk.

Dewch i wybod mwy...

Mae cerdded o amgylch Penarth yn ffordd wych i ddarganfod mwyy am y dref a'i hanes diddorol. Mae'r llwybr yn dechrau ym Marina Penarth, man delfydol i weld Morglawdd trawiadol Bae Caerdydd. Amlygir arddulliau pensaeriöll o wahanol gýrnodau a mhanau o ddiddordeb wrth i'r daith arwain i ganol y dref.

Mae golygfeydd panoramig sblynneddol o Fôr Hafren i'w gweld o Bentir Penarth cyn disgyn i law drwy erddi tirluniedig gwych Kymmin i lan y dwi Penarth. Mae Heol Plymouth yn arwain y ffordd yn ôl i ganol y dref cyn dilyn eich llwybr yn ôl i'r Marina.

Mae'r daith tua 3.5 milltir o hyd ac yn cymryd tua 1.5 i 2 awr i'w cherdded.



www.visitthevale.com